

IN SPANISH

Contenido:

- Comprar en Apoteket
 - Sacar con receta y coste
 - Protección contra altos costes – para medicina por receta
 - ¿Cuánta medicina puedo comprar?
 - Comprar para otra persona
 - La escalera de descuento
 - PUL – Tratamiento de datos personales
 - Confidencialidad y secreto profesional
 - Acerca de apoteket.se

 - Medicina en el extranjero
 - Información ante su viaje
 - Medicina clasificada como narcótica
 - Certificado Schengen

 - Contacto
-

Comprar en la farmacia

Comprar en la farmacia – Sacar con receta

La farmacia vende medicamento obtenible sin receta y bajo receta. Para poder obtener en la farmacia una medicina bajo receta se exige que un médico u otra persona autorizada haya escrito la receta y que usted mismo pueda identificarse. Generalmente, la receta se envía a la farmacia por conexión electrónica segura, pero en ocasiones puede que la reciba en papel. Cuando reciba una receta en papel deberá llevarla a la farmacia donde va a retirar la medicina.

Medicamento genérico, sustituible

Según la ley, la farmacia debe ofrecer a sus clientes sustituir la medicina indicada en la receta por una alternativa equivalente que sea más económica, si hay disponible en la farmacia local.

El personal de la farmacia le informará cuando sustituyen la medicina, pero usted mismo puede elegir si desea comprar la medicina que el médico le ha recetado y pagar la diferencia del precio. El médico puede escribir en la receta si existe alguna razón médica por la cual no se debe sustituir la medicina.

El Departamento de Medicamentos decide cuáles medicinas son equivalentes y sustituibles. Las medicinas pueden tener diferentes nombres, aspecto y embalaje, pero contienen las mismas sustancias activas.

Comprar en la farmacia - Protección contra altos costes de la medicina por receta

Costes reducidos de medicina

En Suecia tenemos una protección contra altos costes de los medicamentos por receta, lo que significa que no pagará más de 1.800 coronas por un año por los medicamentos incluidos en el llamado beneficio farmacéutico. Los costes excedentes los paga la administración provincial. La Agencia de Beneficios Farmacéuticos y Dentales (TLV) es la autoridad que determina qué medicamentos están cubiertos por la protección contra altos costes.

Medicina incluida en el beneficio:

- La mayoría de la medicina por receta,
- artículos de consumo por ostomía,
- artículos de consumo necesarios para introducir medicina en el cuerpo y
- artículos de consumo necesarios para autocontrol del medicamento.

Comprar en la farmacia – La escalera de descuento

La escalera de descuento (Rabattrappan)

Una vez que por un período de doce meses haya comprado medicina por valor de 1.800 coronas, tiene derecho a la tarjeta libre el resto del período. Esto significa que durante dicho periodo no pagará por los medicamentos por receta. Antes de llegar al nivel libre recibirá sucesivamente deducción según la escalera de descuento indicada abajo. En una familia, todos los menores de 18 años se cuentan juntos y forman parte una sola protección contra altos costes.

Regístrese en la base de datos de la protección contra altos costes

Lo más sencillo para poder beneficiarse de la protección contra altos costes es registrarse en la base de datos de la protección contra altos costes. Lo puede hacer hablando con el personal de la farmacia cuando busque algún medicamento. Al estar registrado en la base de datos de la protección contra altos costes el sistema mantiene un registro de cuánto paga por los medicamentos durante el periodo de protección contra altos costes y cuándo llega al tope máximo, o sea, 1.800 coronas. Todas las farmacias están conectadas a la misma base de datos y por ello no importa en qué farmacia usted compre.

Si lo desea, también puede llevar la cuenta del beneficio manteniendo personalmente un registro de sus compras. Si opta por no estar en la base de datos de la protección contra altos costes tendrá siempre que llevar consigo un certificado de protección contra altos costes para que la farmacia sepa qué nivel de descuento aplica.

Tiene derecho a la protección contra altos costes si usted

- es residente en Suecia.
- trabaja aquí o tiene un formulario E111 o algún otro formulario E.
- tiene una receta escrita en Suecia.

Comprar en la farmacia - ¿Cuánta medicina puedo comprar?

Lo siguiente aplica para que la medicina que compre se incluya en la protección contra altos costes:

- La compra de la medicina por receta no podrá exceder a más de tres meses de consumo.
- Sólo una unidad por vez. Esto aplica incluso si la medicina es para un periodo inferior a tres meses.

- Se puede comprar nueva medicina con beneficio sólo cuando hayan transcurrido 2/3 partes del periodo de cobertura de la vez anterior, calculada a partir de la dosis de la receta. O sea, lo más temprano que nuevamente puede comprar medicina para tres meses de consumo, con beneficio, es después de dos meses.
- El lugar de trabajo del agente (es decir, el médico u otro personal sanitario que le escriba la receta) debe incluirse en la receta con un código de barras. El prescriptor también debe indicar en la receta que la farmacia debe despachar el medicamento con beneficio.
- Si opta por no estar en la base de datos de la protección contra altos costes, pero aún así desea sacar provecho de la protección contra altos costes, tendrá siempre que llevar consigo el certificado de protección contra altos costes cuando compre medicina por receta.

Excepción:

- Puede comprar una cantidad mayor de medicina, a la vez o más a menudo que los límites del beneficio, pero debe pagar el coste total de la cantidad que exceda a una unidad en la receta.
- Por motivos especiales, tales como una estancia más larga en el extranjero, puede sacar la medicina con descuento por más de tres meses. En tal caso debe poder demostrar el motivo especial.
- Los medicamentos para controlar la natalidad (píldoras/inyecciones anticonceptivas) están generalmente exentos de la regla de tres meses.

Comprar en la farmacia - Comprar para otra persona

Si en la farmacia usted va a gestionar asuntos por otra persona, necesitará el permiso de la persona por medio de una carta que muestre lo que tiene autorización a hacer en lugar de la persona.

Necesita un poder si va a:

- pedir o sacar medicina para otra persona,
- cargar el crédito de otra persona con cancelación parcial (si él o ella ya tiene uno en Apoteket AB) u
- obtener una impresión que muestre todas las recetas guardadas de la persona que usted ayuda a hacer los trámites farmacéuticos.

Cuando va a hacer recados por otra persona

Lleve consigo un poder relleno y certificado de la persona a la cual usted representa. Muestre a la farmacia el poder y su identidad y así podrá realizar los encargos autorizados.

Tutor que compra para su propio hijo

Si usted es tutor de un menor de 18 años podrá, sin autorización, comprar en la farmacia las recetas guardadas electrónicamente. En tal caso sólo necesita mostrar su identificación válida. Sin embargo, todo aquel que no sea tutor del menor necesita un poder, también los "padres bonus".

¿Dudas acerca del poder?

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Apoteket; teléfono 0771-450 450.

Comprar en la farmacia – PUL – Tratamiento de datos personales**Información en el registro de la farmacia**

¿Desea comprar por medio de apoteket.se? En tal caso necesita registrar sus datos personales para poder tramitar sus recetas. Cuando apruebe el tratamiento de los datos, que se realizan en conformidad

con la ley de datos personales (1998:204), podrá comprar a través de la página Web. Apoteket necesita esta información para mantener alta seguridad en la tramitación de las recetas. Los datos personales se registran cuando usted obtiene su medicina o cuando compra otros productos de la farmacia.

Tramitamos sus datos personales:

- En el comercio electrónico; la información necesaria para poder realizar el pedido, la entrega y el pago.
- Para propósitos de marketing, análisis de clientes y composición de estadísticas. Esto bajo la condición de que no tengan que ver con medicina. Usted tiene derecho de oponerse por escrito a que los datos se usen para propósito de marketing directo.

Comprar en la farmacia - Confidencialidad y secreto profesional

Los que trabajamos en las farmacias estamos bajo el secreto profesional relacionado con la atención de la salud.

El secreto profesional significa:

- no dar información acerca de sus recetas,
- no informar a otros acerca de las medicinas que usted usa,
- sólo hacer búsqueda de su identidad en nuestros registros cuando sea necesario para entregarle su medicina o en caso que usted nos lo autorice

Comprar en la farmacia - Acerca de apoteket.se

Apoteket.se es la página Web oficial de Apoteket AB. La financiación se realiza enteramente por Apoteket AB, que es una empresa totalmente estatal cuyo objetivo es satisfacer las necesidades medicinales en todo el país.

Apoteket.se está siempre en desarrollo. Algunas partes de la página Web funcionan bien, otras peor. Por ello, nosotros en la redacción de la Web estamos muy agradecidos por sus respuestas e ideas. Puede contactarse con nosotros por medio de redaktionen@apoteket.se o por medio del servicio de atención al cliente de Apoteket, ver "Kontakt". Leemos todas las cartas.

MEDICINA EN EL EXTRANJERO

Medicina en el extranjero – Información ante su viaje

Viajar con medicina

Si el medicamento forma parte de su vida diaria debe, por supuesto, llevar sus medicamentos al viajar al extranjero. No es nada extraño, pero exige un poco de trabajo preparatorio. Comience a tiempo investigando las normas de introducción que aplican en el país a donde viajará.

Piense en lo siguiente:

- Guarde la medicina en su caja original para que sea más fácil al pasar por la aduana. Además, se recomienda guardar la caja en caso que necesite más medicina durante el viaje y tenga que consultar a un médico local para recibir una receta.
- Póngase en contacto con la embajada del país al cual viajará para investigar si hay normas especiales para introducir medicina. Si viaja con medicina que se considera narcótica, como el

caso de algunos somníferos o calmantes fuertes, es aun más importante investigar las normas de introducción en el país.

- Si va a volar con su medicina puede que hayan restricciones y normas que debe seguir. Puede que hayan normas especiales para poder llevar medicina en el equipaje de mano. Por ejemplo, hay restricciones de la cantidad de líquido que puede llevar consigo. Lea más en Luffartsstyrelsen >> ([länk till luffartsstyrelsen.se](http://lank.till.luffartsstyrelsen.se))

Certificado y marcación en la farmacia

Si tiene medicina líquida que necesita durante el viaje y desea que se marque cada caja puede informárselo a la farmacia cuando vaya a sacar la medicina. Por el contrario, si ya ha sacado la medicina y se la ha llevado a casa no podemos marcarla posteriormente.

La farmacia puede expedir un certificado Schengen si necesita llevar medicina clasificada como narcótica al viajar a otro país Schengen. Puede dirigirse a su médico de cabecera si necesita un certificado para viajar a un país fuera del territorio Schengen y/o para una medicina no clasificada como narcótica, Apoteket no puede expedir tal certificado.

Medicina en el extranjero – Certificado Schengen para medicamentos clasificados como narcótica

Las normas para la medicina clasificada como narcótica pueden diferir de país en país. Los que viajan dentro del territorio Schengen, y que por motivos medicinales tengan que llevar consigo medicina clasificada como narcótica, deben poder mostrar un certificado que certifique que tienen derecho a introducir la medicina. Apoteket puede expedir un certificado para viajes dentro de Schengen. Si va a viajar a otro país debe ponerse en contacto con la embajada del país e informarse de las normas que aplican.

Entre los medicamentos clasificados como narcótica se encuentran muchos somníferos, calmantes y sedantes fuertes. Es verdad que la clasificación de narcótica puede diferir de país en país, pero la clasificación de Suecia puede servir de guía ya que todos los países se basan en las listas de narcótica de la O.N.U. Lea más en Läkemedelsverket >> ([länk till http://www.lakemedelsverket.se/Tpl/ProduktSearchPage____392.aspx](http://www.lakemedelsverket.se/Tpl/ProduktSearchPage____392.aspx))

Los países que en estos momentos están bajo las normas del certificado Schengen son: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Estonia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Grecia, Holanda, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, Rumania y Suecia.

Así debe hacer:

- Rellene el formulario del certificado Schengen. El formulario lo halla en su farmacia, en Läkemedelsverket o puede bajarlo aquí en sueco >> ([länk till blankett Apoteket AB 1197](http://lank.till.blankett.apoteket.ab.1197))
- Rellene un formulario para cada medicina.
- Diríjase a su farmacia y lleve consigo el formulario.
- Muestre la receta o la caja del medicamento (con la etiqueta de la farmacia), el pasaporte o el nuevo documento de identidad nacional.

CONTACTO

Contacto – Póngase en contacto con Apoteket

Nuestro servicio de atención al cliente está abierto las 24 horas. Aquí puede dirigirse para recibir respuesta a sus preguntas acerca de la medicina, precios, existencias y recetas y para dejar sugerencias o reclamaciones. Puede ponerse en contacto con nosotros por teléfono, correo electrónico o por carta.

Enviar correo electrónico

La respuesta le llegará dentro de como máximo dos días laborales.
Enviar correo electrónico >> ([länk till e-postformulär](#))

Llame a 0771-450 450

Nuestro servicio de atención al cliente acepta todas las llamadas. Aquí hay personal que puede contestar toda clase de preguntas, y algunos pueden hablar otros idiomas aparte del sueco. Espere cuando oiga la voz automática y podrá hablar con algún miembro del persona.